

## 場地收費及開放時間一覽表 Facilities Charges and Opening Hours (2018.03)

### 2/F 健身室 Health Start Area



單次票 Single ticket
<b>\$50</b>
* 每票 2 小時 2 hrs/ ticket * 全日劃一收費 Same charges per session

套票優惠 Package offer
<b>\$500</b>
* 每套 11 張, 2 個月內有效 11 tickets/ package, valid within 2 months

至 Fit 優惠計劃 ActiveFitness Program
<b>\$360</b>
* 15 次 (1 個月內有效) 15 times, valid within 1 month

- \* 只限 16 歲或以上會友, 並須持有由本會發出之有效「健身室准用證」。  
For members aged 16 or above, holding valid Fitness Room User card.
- \* 包儲物櫃、桑拿、蒸氣浴、按摩池及沖身設施。  
Locker, shower, sauna, steam bath, jacuzzi included.
- \* 關門前 30 分鐘停止進入。  
No admission: 30 minutes before closing time.

### 開放時間 Opening Hours

星期一至六 Mon-Sat	星期日 Sun
0715-2230	1400-2130

\* 男女賓部由 1/12/18 至 28/2/19 先後進行裝修工程, 裝修期間桑拿、蒸汽浴及按摩池將暫停使用, 不便之處, 敬請原諒。



### 3/F 兒童沖身室 Children Shower Room



- \* 此兒童沖身室專為需家長協助沖身及更衣之泳班學員使用, 如泳員可自行更衣, 請使用 4/F 或其他樓層之更衣室。  
For swimming class parents assisting children in dressing and showering.  
For swimmers who do not need assistance, please use the shower rooms on 4/F or other changing rooms.

- \* 排隊及使用沖身室時家長必需與泳員一同輪候及進入沖身, 家長不得先行排隊輪候或霸佔沖身室作等候之用。  
Parents should queue up with children and use the shower facilities.  
Occupying the shower room in advance is not allowed.
- \* 其他使用守則請參閱張貼於 4/F 游泳池及 3/F 兒童沖身室之告示。  
Please refer to the notice posted on 4/F swimming pool and 3/F children shower room.

### 開放時間 Opening Hours

星期一、三 Mon, Wed	星期二、四 Tue, Thu
0930-1430 1430-1830	0930-1030 1430-1830
星期五 Fri	星期六 Sat
0930-1030 1430-2230	0930-2030
星期日 Sun	
1230-2030	

### 4/F 室內溫水泳池 Indoor swimming pool



單次票 Single ticket	
成人 Adult	<b>\$35</b>
兒童 Children (12 足歲或以下 under 13 years old)	<b>\$25</b>
* 全日劃一收費, 每票 3 小時 Same charges per session, 3hrs/Ticket	

套票 Package	
成人套票 Adult Package	<b>\$350</b>
兒童套票 Children Package	<b>\$250</b>
* 每套 11 張, 2 個月內有效 11 tickets/ package, valid within 2 months	

- \* 包儲物櫃及沖身設施 Lockers & shower included.
- \* 十二歲以下兒童必須由持游泳票之十八歲或以上家長或監護人陪同, 方能進入泳池及使用游泳設施, 以確保兒童安全。每名成人只可帶同兩名十二歲以下兒童進場。  
Children under the age of 12 are not allowed to enter or use the swimming pool unless accompanied by parent or guardian over the age of 18 and holding valid swimming ticket. No adult shall accompany more than 2 children under the age of 12 entering the pool.
- \* 泳池開放時間前十五分鐘內, 方可進入更衣室。Do not enter 4/F changing rooms more than 15 mins in advance

### 開放時間 Opening Hours

星期一至六 Mon-Sat	星期日 Sun
0630-1430 2000-2245	1330-2030



### 兒童嬉水泳池 Children Wading Pool 每年 7 月至 8 月開放 July to August only

\* 泳池票價包括在內  
Charges included in swimming tickets

星期一至六 Mon-Sat	星期日 Sun
0930-1200	1430-1700



- \* 所有場地使用者須遵守本會所守則。如有違規, 本會所有權隨時終止其使用而已繳付之款項概不退回。  
All users must follow the regulations of our Centre. Any violation of the regulations by the users may result in termination of the right of use of our facilities. All paid fees will not be refunded.
- \* 所有設施於公眾假期如常開放, 農曆新年除外。All Facilities are open as usual on public holidays, except Chinese New Year.

## 6/F 綜合體育館 Multi-purpose Gymnasium



60 分鐘 mins

	非繁忙時間	繁忙時間
籃球場 Basketball.....	\$320	\$400
排球場 Volleyball.....	\$320	\$400
羽毛球場 Badminton.....	\$65	\$80
乒乓球檯 Table Tennis.....	\$25	\$35

\* 不包儲物櫃及沖身設施 Locker & shower not included.

## 7/F 壁球室 Squash Court

30 分鐘 mins

非繁忙時間	繁忙時間
\$25	\$30



\* 不包儲物櫃及沖身設施 Locker & shower not included.

## 開放時間 Opening Hours

星期一至五 Mon-Fri	星期六 Sat
0900-1800 1800-2300	0900-2300
星期日 Sun	公眾假期 Public Holidays
1300-2200	如常開放 Open as usual

- 非繁忙時間：  
星期一至五 18:00 之前  
Off-peak hours:  
Mon-Fri Before 18:00
- 繁忙時間：  
星期一至五 18:00 之後；  
星期六、日及公眾假期全日  
On-peak hours:  
Mon-Fri After 18:00;  
Whole day for Sat, Sun and  
Public Holidays



- \* 所有場地使用者須遵守本會所守則。如有違規，本會所有權隨時終止其使用而已繳付之款項概不退回。  
All users must follow the regulations of our Centre. Any violation of the regulations by the users may result in termination of the right of use of our facilities. All paid fees will not be refunded.
- \* 所有設施於公眾假期如常開放，農曆新年除外。All Facilities are open as usual on public holidays, except Chinese New Year.

## 細則

- 所有場地使用者，必須為本會會友。有意訂用場地之會友，請攜同有效之會友證，親臨本會地下票務處辦理，不設留位，繳費作實。請於租用時間，憑有效票據領用場地。
- 如欲使用儲物櫃及沖身設施，請憑有效之會友證連同當次租用場地有效票收據於地下票務處繳費辦理。每次使用儲物櫃及沖身設施收費為 \$10 元。儲物櫃只供存放個人普通衣物，請勿存放貴重物品。
- 遺失儲物櫃匙須繳換鎖費 \$110 元。基於保安理由，使用期間不得帶離本會所、使用後之儲物櫃鎖匙需立即歸還到各樓層之接待處，否則作遺失鎖匙論，會友須繳付換鎖費。
- 各場地計時均以每小時零分起計；而壁球室則以每小時零分及三十分起計。
- 租用場地只限作該收費項目之練習用途，使用人數不得超越合理數目；非經本會同意，租用場地不得更調、轉讓，亦不得作集會、私人教授及比賽用途。
- 如已預約之場地設施 (6/F 綜合體育館及 7/F 壁球室) 因惡劣天氣而關閉，會友可補訂七日內可供預約之時段，或於三十天內 (包括原本用場當日) 就未能使用的時段申請退款。時間更改只安排一次，一經確定，不作退費。
- 如欲租用本會所綜合體育館 (作集會用途)、舞蹈室、活動室等，只限本會團體會友、註冊社團及學校申請，個人租用恕不接受。請與事務部 (2783 3610) 洽詢。
- 如欲租用本會所四樓室內溫水泳池之泳線，只限本會團體會友、註冊社團及學校申請，個人租用恕不接受。每線每小時 \$400 元正，請與九龍會所 (2783 3636) 洽詢。

## Rules

- All facility users must hold a valid membership card. Facilities booking should be made in person at the Ticketing Office (G/F). Users should present the receipts for the use of our facilities.
- For the use of lockers and shower facilities. Please present a valid membership card and the receipt of the facilities booking. \$10 will be charged per session at the Ticketing Office (G/F). Please do not store valuables in lockers. Our Centre will not be responsible for items lost.
- A penalty of \$110 will be charged for locker key lost. For security reasons, all locker keys should be returned to the corresponding counter immediately after use. Otherwise, a penalty will be charged as the same term as key lost.
- All sessions start at the hour time sharp; squash court sessions start at every hour and 30 minutes past the hour.
- All facilities are for members' use only. Number of users should not exceed a reasonable range. Bookings cannot be changed and are non-transferrable without consent from Our Centre. Facilities should not be used for assembly, private tuition or competition purposes.
- For a confirmed booking of 6/F Multipurpose Gymnasium or 7/F Squash Courts has to be cancelled due to inclement weather, members may apply for reallocation to any available session(s) within 7 days or refund of the facility booking charges for the unused session(s) within 30 days, inclusive of the day of the original booking. Once the reallocation is confirmed, no further changes or refund is allowed.
- To book our 6/F Multi-purpose Gymnasium (for assembly), Dance Studio, and Activity Rooms etc, please call 2783 3610. (Available to our Group members, registered groups or schools only. Not available to individual members)
- To book our swimming pool lanes, please call 2783 3636. \$400 will be charged for each lane per hour. (Available to our Group members, registered groups or schools only. Not available to individual members)

## 報名須知

1. 參加者必須為有效會友，請於報名時出示有效會友證。
2. 所有課程以先到先得形式接受報名。
3. 課程之詳細資料及收生細則請參閱有關海報或致電查詢。
4. 本會只接受親臨報名，費用須以現金、易辦事或信用卡繳交。
5. 報名後請保留收據，以便查核。
6. 繳費後請依公佈日期上課，不作另行通知。
7. 所有課程收據，不得轉讓他人。
8. 如報名不被接受或有關課程取消，已繳學費將予發還，詳情將個別通知，學員需保留收據以作退款憑證。
9. 如因病患或私人理由未能參與已報課程，請參考課程退款安排。
10. 請仔細選擇最合適課程、日期及時間，如因個人理由要求轉班，需先聯絡課程負責同工（泳班除外），並需繳交每課程行政費 \$60 元。所有更改必須按名額情況及行政安排許可下才可作實，無論更改接受與否，所繳行政費概不發還。
11. 參加者如違反本會各項課室守則，經導師或中心職員勸喻無效後，本會將有權終止其上課。所繳費用，概不發還。
12. 所有課程均以粵語授課。（個別課程可安排以其他語言授課）
13. 學員如需申請出席證明信，需到票務處處理申請手續，費用 \$20，處理需時約一星期。
14. 本會所保留刊登參加者活動照片之權利，有關相片或錄像有可能公開展出、刊登或播放，若參加者不希望其在活動及興趣課程中被拍攝，可直接向活動負責人反映，讓拍攝時不拍入鏡頭內。
15. 本中心保留一切更改本季刊之細則及資料的權利，如有修改，將不會另行通知。如有需要，可向會所查詢最新詳情。

## 一般課程須知

1. 學員須於第一堂出示收據予本會職員核查及保留收據至課程完畢。
2. 學員如需使用儲物櫃，請憑會友證於地下票務處租用六樓之儲物櫃（每次 \$10）。
3. 參加課程之兒童須有家長 / 監護人接送。

## 游泳課程須知

1. 學員請於上課前 15 分鐘攜同收據，準時到四樓泳池櫃檯報到。
2. 學員須於第一堂出示收據予本會職員核查及保留收據至課程完畢。
3. 本會各級泳班之編排仍視乎泳線分配及課程級別而定，請會友留意每期各級泳班之上課時間可能有別於上期泳班。
4. 泳班病假補課安排：
  - 申請病假補堂必須呈交上課當日由註冊西醫或中醫簽發之病假證明信
  - 補課將安排在同一期有空位之同級泳班內進行
  - 所有事假、身體檢查或非緊急手術不能安排病假補課
  - 如需申請病假補課，請將病假證明信交到一樓辦公室 / 傳真至 23881123 或電郵至 kc@ymca.org.hk
5. 參加泳班之學員須懂得自行更衣及沐浴，4/F 更衣室只供泳班學員及泳客使用，學員家長不得陪同進入（親子班除外），家長如需協助子女更衣及沐浴，可使用本會所各樓層更衣室，安排如下：
  - 超過 6 歲或身高超過 1.1 米之學員，請勿進入異性更衣室。
  - 6 樓更衣室只於非繁忙時段酌情開放，如遇大型活動舉行，將暫停開放予學員使用，不便之處，敬請見諒！



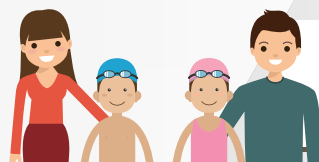
男泳員 + 男家長  
Male child swimmer + Male adult

3/F 兒童沖身室 或  
6/F 男更衣室  
3/F Children Shower  
Room or  
6/F Male changing  
room



女泳員 + 女家長  
Female child swimmer + Female adult

3/F 兒童沖身室、  
3/F 或 6/F 女更衣室  
3/F Children  
Shower Room or  
3/F or 6/F Female  
changing room



男泳員 + 女家長 / 女泳員 + 男家長  
Male child swimmer + Female adult / Female child swimmer + Male adult

3/F 兒童沖身室 或  
4/F 獨立更衣室  
3/F Children Shower Room or  
4/F private changing room

6. 所有游泳課程之費用不包括儲物櫃收費，在上課期間學員可將其個人物件存放於泳池面之儲物架內。學員如要使用儲物櫃，請於地下票務處購票使用六樓之儲物櫃，費用為每次 \$10 元。
7. 學員必須自備泳衣、泳鏡及所需物品，並必須於上課時穿著合適之泳衣或泳褲，除膠拖鞋外，不得穿著任何鞋履進入池面範圍。
8. 泳班開課前十五分鐘內，方可進入更衣室。

## Enrollment Policy

1. All courses are for members only. Members should show valid membership card for enrollment.
2. All courses are enrolled on first-come-first-served basis.
3. For course details, please refer to posters or call the hotline.
4. Please apply in person. Payments should be made in Cash, EPS or VISA card.
5. Please keep the receipts for future checking.
6. Members should attend the classes on schedule upon enrollment. No further notification will be issued.
7. Course receipts are non-transferrable.
8. Course fee will be refunded in case of course cancellation or application rejected. Please keep the receipt for refund purposes.
9. If members fail to attend the course due to sickness or personal reasons, please refer to the Refund Policy.
10. Please choose the most appropriate course time and date. Course transfer upon personal request is subject to an administrative charge of \$60 per class. Please contact our staff before application (except swimming courses). Course/ programme transfer will be accepted only when there are vacancies available and administration arrangement allows. Administrative charges will not be refunded.
11. If members repeatedly violate the set rules and regulations, he/she will be rejected from attending the class. The paid fees will not be refunded.
12. Courses are conducted in Cantonese. (Alternative languages could be arranged for special request with Centre approval)
13. Application for attendance certificate should be submitted to G/F Ticketing Office. An administrative fee of \$20 will be charged per certificate. Processing takes approximately 1 week.
14. Chinese YMCA of Hong Kong reserves the right to use photos, videos and/ or sound recordings of participants taken in our training courses or programmes, for curriculum use and/ or promotional purposes. Participants who do not wish to be photographed or filmed should inform our staff in advance.
15. Chinese YMCA of Hong Kong reserves the right to vary or modify any of the information, terms and conditions without any prior notification. If there is any inquiry, you may contact the Centre for more details.

## General Course Guidelines

1. Members are required to present the receipt to YMCA staff/tutor for verification on the first lesson. Please keep the receipt until completion of the whole course.
2. Rental for 6/F locker is available at the Ticketing Office on G/F at \$10 per session.
3. Children attending the course must be accompanied by parents/guardians to the Centre.

## Swimming Course Guidelines

1. Please arrive at the venue 15 minutes before lesson and present your receipt to the counter on 4/F.
2. Members are required to present the receipt to our staff for verification on the first lesson. Please keep the receipt until completion of the whole course.
3. Arrangement for different classes depends on the allocation of lanes and levels. Please note that the lesson time for new courses may be different from the previous levels.
4. Swimming Class Make Up Arrangement:
  - Make up classes would only be offered to participants who are able to provide a medical certificate of the date of sick leave
  - Make up classes would only be arranged within the current term where vacancies of same grade are available
  - Physical examinations and non-emergency surgeries would not be accepted
  - Please send the certificate of sick leave to 1/F office, fax to 23881123 or e-mail to kc@ymca.org.hk
5. Swimming course participants should be able to get changed and shower on their own. Changing rooms on 4/F are for course participants and swimmers only. Accompanying parents/guardians are not allowed to enter (except AQUA-TOTS). If child participants need assistance, please use the changing rooms as indicated below:
  - Children aged above 6 or exceeding 1.1m in height are not allowed to enter the changing rooms of the opposite sex.
  - 6/F changing rooms will be closed in case of ceremony or events in proceeding at Multi-purpose Hall.

6. Locker rental costs are not included in the course fees. Participants may place their belongings on the racks beside the pool during course time. Locker rentals on 6/F is available at G/F Ticketing Office at \$10 per session.
7. Participants are required to prepare their own swimsuits, goggles and other necessities. Except clean and unsoiled rubber sandals (flip-flops), other footwear is not allowed in the pool area.
8. Students are not allowed to enter 4/F changing rooms more than 15 mins in advance.

## 報名安排

- 會友請按照各訓練班之報名日期到票務處辦理報名手續。
- 於票務處報名時，每人每次可遞交不多於 3 份報名表格。
- 票務處辦理課程申請辦公時間：星期一至六 0900-2200  
星期日 1000-2100  
公眾假期照常
- 部份課程為舊生優先報名，新參加者可致電 2783 3600 查詢課程餘額。

## 退費安排

- 課程取消：**
  - 由本會職員個別以電話通知安排轉班；或
  - 退回課程全部費用（會友費用除外）
- 開課後會友未能完成餘下課程：**
  - 因病患（必須附有註冊醫生證明，單次病假不構成退費原因）
    - 安排訓練班補課（只供游泳班學員、補課安排須於課程完結前進行）；或
    - 將退回餘下課程 50% 費用（餘下課程為申請退費日期之後的課程，申請日期前缺席課堂，包括已聯絡但未補堂之課程不計算在內，退費申請手續必須於課程完成日期前完成）
  - 因私人理由不作退費及補課安排
- 開課前會友未能參與已報名之課程：**
  - 因病患（必須附有註冊醫生證明）
    - 開課日期五日前申請可退回課程之全費
    - 開課日期前五日內申請可退回課程費用之 50%
  - 因私人理由
    - 開課日期十四日前（游泳班課程為開課日期七日前）申請按課程費用扣除 \$120 行政費後退回
    - 開課日期前十四日內（游泳班課程為開課日期七日內）申請不作退費及延期安排

### 備註：

- 課程退款方式以付款方式釐定。如以信用卡繳費，退款將直接存入信用卡戶口；如以支票（\$1000 以上）繳費，將由本會發出支票退回費用；以現金、易辦事或支票（\$1000 以下）繳費，則以現金退回費用。參加者申請課程費用退款，必須填寫退費申請表並附上課程正式收據。
- 本會職員聯絡確認接受退費申請後兩星期內，申請者須到本會所辦事處簽署「退費申請表」，逾期恕不辦理。
- 若以現金退還款項，負責同工會通知參加者帶同收據正本到單位領回款項；若以信用咭退還款項，則由銀行安排透過信用咭戶口辦理退款，參加者無需再到單位領款；若以支票退還款項，則單位收到財務部交來支票後，由負責同工通知參加者帶同退費申請表會友存根到單位領取支票。本會職員聯絡領回退款支票後半年內，申請者須到本會所辦理，逾期恕不受理。

## 恆常小組

本會設有 10 個恆常小組，可供有興趣之人士申請為會員及參與其舉辦之活動。各小組於本活動樓聚會的時間如下，如對上述小組有任何查詢，請致電 2783 3636 與有關負責人聯絡。

小組名稱 Unit	對象 Target	內容 Content	集會時間 Time	聯絡人 Contact Person	活動地點 Venue
旋藝社	獲小組推薦之本會會友	集體舞蹈研習	(星期一) 2000-2200	余權鴻	1/F 3-6 號室
攝影學會	成年會友	攝影交流	(每月第二個星期二) 2000-2200	張巧琳	1/F 3-6 號室
中青舞道社	對社交舞有興趣者	社交舞活動，交流舞技	(星期四) 2000-2200	鍾俊洪	1/F 2 號室
樂齡女童軍	獲小組推薦之本會會友	以女童軍八項綱領為依歸，鼓勵女長者接受新嘗試，學習新技能。	(星期五) 1030-1130	張巧琳	1/F
九龍 21 旅童軍	本會 5-25 歲會友	包括：小童軍、幼童軍、童軍、空童軍、海童軍、深資童軍、深資空童軍、深資海童軍、樂行童軍	(星期五/六)	盧國昌	1/F
口琴隊	獲小組推薦之本會會友	口琴研習	(星期五) 2000-2200	陳德榮	3/F 多用途室
聖約翰救傷隊	擁有急救證書人士	步操、參與急救服務等	(星期五) 2000-2200	鍾俊洪	1/F
中樂團	獲小組推薦之本會會友	中樂研習	(星期六) 2000-2200	余權鴻	3/F 活動室
恆健太極社	本會所太極班參加者	太極研習	(星期三) 0730-0830 及 (星期三) 0830-0945	劉顯謨	3/F

\*Designed by Freepik

## Enrollment Arrangement

- Please apply the course(s) at G/F Ticketing Office according to the enrollment schedule.
- Each applicant may hand in not more than 3 application forms each time.
- Office hours for course application:  
Monday to Saturday 9:00am — 10:00pm  
Sunday 10:00am — 9:00pm  
Public Holidays Normal

## Refund Policy

- Cancelled Course**
  - applicants will be informed by phone respectively for course transfer arrangement.
  - or, full refund will be made (except membership fee).
- If members fail to complete the course:**
  - due to health reasons (must be certified by medical certificate; refund will not be made for single sick leave)
    - (For swimming courses only) make-up lessons can be arranged before the ending date of the course; or
    - 50% of the remaining course fee will be refunded. Remaining sessions refer to the sessions subsequent to the date of refund application; absent sessions before refund application or arranged make-up lessons not yet attended are not included. Refund process must be completed before the ending date of the course.
  - due to personal reasons: No arrangement for refund/ make-up lessons will be made.
- If members fail to attend the course:**
  - due to health reasons (Medical certificate must be provided),
    - Full refund will be made if the application is submitted prior to 5 days before the commencement of the course.
    - 50% of the course fees will be refunded for application made within 5 days before the commencement of the course.
  - due to personal reasons,
    - course fees will be refunded after deduction of an administration fee of \$120, provided that the application is made prior to 14 days before the commencement of the course (within 7 days before the commencement of the course for swimming courses).
    - there shall be no refund or arrangement of make-up classes for applications made within 14 days before the commencement date of the course (within 7 days before the commencement date of the course for swimming courses).

### Remarks:

- The refund method is adopted according to the payment method. If the payment was made by VISA, the refund will be deposited back into the credit card account; if the payment was done by cheque, a refund cheque will be issued; if the payment was made by cash, EPS or cheque (under \$1000), the refund will be made in cash. All refund will not be processed without a completed refund application form and the official receipt of the class.
- After our staff has confirmed to accept the refund application, applicants have to come to our office within two weeks to sign the refund application forms. There shall be no refund for overdue applications.
- Applicants have to come to our office within six months after being informed to receive the refund cheque. There shall be NO refund for overdue applications.